

పద్మశ్రీ S.V. రామారావు గారు రచించిన 'కాలాంచలాల - అధ్యాత్మిక కవితా సంకలనం' పుస్తక రూపంలో పునర్ముద్రితమయింది ఈ సంవత్సరం. రచయిత శ్రీ రామారావు గారు చిరకాల సుపరిచితులు, స్నేహితులు కూడా. చిత్రకళా రంగంలో తనదంటూ ఒక ప్రత్యేకతను సృష్టించుకుని, స్వయం కృషితో ఆ చిత్ర కళలో నిష్ణాతులై ప్రపంచ ఖ్యాతి కన్న చిత్రకళాకారుడు. రామారావు గారికి తన చిత్రకళ ఊపిరి. వారందులోనే జీవిస్తారు. సామాన్యంగా మనం చిత్రకళంటే సారూప్య కళగా చూస్తాం ఎక్కువగా. మనకు లోకంలో అనుభవంలో ఉన్నవీ లేక విన్న విషయంపై చిత్రలేఖనం ఈ కోవకు చెందుతుంది. కాని రామారావు గారు దీనికి భిన్నంగా తను ఎన్ను కున్న విధానం నైరూప్య చిత్రలేఖనం. నాడు అదొక గొప్ప ప్రయోగం చిత్రకళా రంగంలో. అనుభవంలో లేని, భావ ప్రధానమైనదీ నైరూప్య చిత్రకళ -- abstract painting. నైరూప్యతలో కూడా ఒక వస్తువు, ఒక రూపం ఉంటుంది. భాష కందని భావ ప్రాధాన్యత ఉంటుంది. నిర్గుణ పరబ్రహ్మ తత్వాన్ని ఎరుక పరచే ప్రయత్నంలో విఫలరాలయి, వేదమాత కూడా నమస్కారం చేసి మౌనం వహించింది. వాస్తవంలో మౌనం best and most eloquent form of speech అంటారు తాత్వికులు.

ఎటువంటి చిత్రాలను కళా ఖండాలుగా భావిస్తారని ఒక విలేఖకుడడిగినపుడు ఇలా అంటారాయన: పికాసో అభిప్రాయంలో కానీ canvas ఎంత పరిశుభంగా, స్వచ్ఛంగా ఉంటుందో , చిత్రం పూర్తి అయిన తర్వాత కూడా అంతే శుభంగా, స్వచ్ఛంగా ఉండడం ఉత్తమ చిత్ర కళకు చిహ్నం. ఈ మాటలను వారు వేద మంత్రంగా భావిస్తారట. నా చిన్నప్పుడు మా అమ్మ గారన్న మాటలు గుర్తు కొస్తున్నాయి.- 'వంట చేసిన తర్వాత వంటిల్లలో వంట చేసిన గుర్తులేమీ ఉండకూడదు. అంత శుభంగా ఉండాలి గది' అని. ఈ చిత్ర కారుడిలో మరొక వ్యక్తి జీవిస్తున్నాడు - రచయితగా. చిత్రకారునిగా రామారావు గారిని గూర్చి తెలియని వారరుదేమో. రచయితగా తెలుగు వారిలో కొందరికి మాత్రమే పరిచయం. రామారావు గారిలో చిత్ర కారుడినీ, రచయితనూ విడి విడిగా చూడడం కొంచెం కష్టంతో కూడిన విషయం. వారి చిత్రాలకూ, కవితలకూ, వర్ణాలే మూలం. ఆ వర్ణ సముదాయాన్ని కుంచితో canvas పై పొందు పరచినపుడు చిత్రమవుతుంది; అదే చేతి నుండి వర్ణాలు జాలు వారి నపుడు

కవితలవుతాయి. రెండింటి వెనక భావుకత ఉంది, ఆర్తి ఉంది, తపన ఉంది. స్పందించే హృదయాంతరాళాల నుండి ఉద్భవించినవే -- వారి చిత్రాలూ, కవితలూ. కాలాంచలాలలోని రచనలు పూర్వం తానూ, ఆటూ, తెలుగు జ్యోతి (N.J), తెలుగు వెలుగు (chicago) మొదలగు పత్రికలలో ప్రచురించబడినవే. సుమారు ముప్పది కవితల చిన్న పాత్రమిది. వీటిలో కవి హృదయం స్పష్టంగా గోచరిస్తుంది పాఠకులకు. ఈ కవితలలో కొన్ని ప్రత్యేకాంశాలను సూచనగా మాత్రమే వ్రాస్తున్నాను. 1. ఊహ కందని, అలౌకికమైన విషయాలను పాఠకునికి అర్థమయేలా రచయిత తన మనో భావాలను పొందు పరచారు. భగవంతునికీ భక్తునికీ మధ్య అనుసంధానం అగర్బత్తి కాదు! భక్తి. రామారావు గారు దైవంతో interview grant చేయించుకుని సంభాషణ సాగిస్తారు. బంధువులపై రాగం ఉంటుంది కాబట్టి మన మనో భావాలను వారితో విప్పి చెప్పలేం. అందు వలన ఈ medium ను ఎన్నుకుని భగవంతుని సఖునిగా, ఆత్మ నివేదన చేసుకున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

2. స్వయంగా సూర్య భగవానుని వేడుకుని, అనుగ్రహం పొందిన ధన్య జీవి రచయిత. అప్పటినుండి వీరి చిత్రకళ ఓ నూతన పంథాలో పయనించింది. 'కోర్కెలతో పుట్టిన వాడివి-మానవుడివి' అన్న రచనలో 'నీ అంతర్గత రాగ రంజిత రూపాన్ని నా అంతర్ చక్షువులతో తిలకిస్తూ, నైరూప్య భాషలో భాష్యం చెప్పాను' అంటారు. కర్మ సాక్షి ప్రేరణ లభించింది. 'నా సాయం సంధ్యా రాగాలను కండ్ల నిండా నింపుకుని చిత్ర రచనలు సాగించు.'

3. దైవాన్ని ప్రతి కళా తపస్వీ కోరే కోరికే రచయిత కూడా కోరారు - తను త్యాగయ్య, క్షేత్రయ్య, రాజా రవి వర్మల అడుగు జాడలలో శాశ్వతంగా కీర్తి కాయుడై జీవించాలని.. 'ఈ జన్మలో హిందువుణ్ణి' అనే దానిలో కవి గారి ఆత్మఘోష పాఠకుని చెవిలో గుడి గంటలంత గట్టిగా ప్రతి ధ్వనిస్తుంది. గుడి గంటలంటే గుర్తుకొస్తుంది 'నా మాట వినవా, స్వామీ' -- రచయిత వ్యంగ్యంగా సమాజంలో మనం నిత్యం చూసే సన్ని వేశాలను కలం పట్టి వ్రాసినా, canvas పై చిత్రీకరించినట్టుగానే ఉంది రచన. హడావిడిగా భక్తజనం గుడికి వచ్చి, గంటలను మూడు సార్లు గట్టిగా బాది (దేవునికి వినబడదేమోనని) తమ రాకను తెలియచెప్పుకుంటారట. విని వినీ భగవానుడి చెవులు చిల్లులు పడ్డాయేమో మరి, భక్తులు ఒక వరమడిగితే మరొకటి (దానికి

భిన్నమైనది!) ప్రసాదిస్తున్నాడట. పాపం దైవం క్షణం తీరిక లేకుండా శ్రమ పడు తున్నాడని జాలి పడి vacation తీసుకోమని అర్థింపు- విశ్రాంతి కోసం.

4. 'నీవు దేవుడ' వన్న రచనలో విధి వారి నుదిటి పై వ్రాయడం మర్చి పోయి ప్రపంచం లోకి పంపపాడేమో అనే స్వగతం. కవి గారు విజేత - నూరు పాళ్ళూ. ఎంత ఆత్మ తృప్తిని పొందామని ప్రశ్నించుకుంటే. రచయిత మాటలలో వారు వారి చిత్రాలలో అదృశ్యంగా ఉంటారు - వారి భావాలను చిత్రాల ద్వారా చదవాలి కాబట్టి. కాని, వారి రచనలలో మనం రూప కల్పన చేసుకుంటాం- భాష వెనక భావాన్ని పరిశీలించి చూస్తే. కవితలు రామారావు గారికి ఆత్మావలోకన క్రియ.

రచనకూ, చిత్ర కల్పనకూ అంతరం వారి మాటలలో - 'రచన హృదయం నుండి తన్నుకొస్తుంది. చిత్ర రచన మేధలో జనిస్తుంది'. ఈ విషయంలో నాకు కొద్దిగా అభిప్రాయ భేదం ఉండేమో. నా దృష్టిలో అవి పర్యాయ పదాలు. ప్రతి భావం మనస్సు నుండే పుడుతుంది- దాని రూప కల్పన కోసం 'మేధ' వివిధ పని ముట్లు ఉపయోగిస్తుంది.

చివరి మాటగా -- 'కాలాంచలలు' కవి గారి ఆత్మావలోకన ప్రక్రియ శ్రమ వృధా కాలేదు. పాఠకులను కూడా ఆలోచనా నిమగ్నలను చేస్తాయనడంలో సందేహం లేదు.

ఈ కవితలను ఆంగ్లంలోకి కూడా అనువదించి ప్రచురించారు --

'Frontiers of time - a collection of spiritual poems' అనే పేరుతో అనువాద కర్త Dr.J.S.R.L. నారాయణ మూర్తి గారు. రచయితతో పోటీ గా నిలచి, అతి సమర్థవంతంగా, చక్కని శైలిలో అనువదించారు. నిజానికి, అనువదించడం స్వతంత్ర రచన కన్న కూడా కష్ట సాధ్యమైన పని. మూలాన్ని దృష్టిలో ఉంచుకుని, భావం చెడకుండా, మరీ యథా తథంగా కూడా కాకుండా (అలా అయితే చాలా dry గా ఉంటుంది), కొన్ని సందర్భాలలో స్వతంత్రంగా రూపొందిస్తూ, రచయితను ఒప్పిస్తూ, మెప్పిస్తూ అనువాద రచన చేయడం కత్తి మీద సాము వంటిది. డా. నారాయణ మూర్తిగారు ఈ అనువాద రచనను రమణీయంగా పోషించారు. వారు University of California నుండి Ph.D. చేసి, Monterey peninsula college లో 26 సంవత్సరాలు ఉపాధ్యాయవృత్తిని చేపట్టి, 2000 లో పదవీ విరమణ చేసి, ప్రస్తుతం California లో ఉంటున్నారు. రచయిత రామారావు గారిలో అజరామరం కావాలనే అంతర్గత వాంఛ, తన భావ సంపదను అత్యధిక ప్రజానీకానికి అందించాలని ఈ అంగ్లాను వాద ప్రచురణకు బలమయిందేమో. వీరి ఈ కవితల సంపుటి చదవదగిన పుస్తకం. భాష వెనుక దాగిన భావపరంపర లోతైనది, ఆలోచింపజేసింది. రచయిత, అనువాదకుడూ - ఇద్దరూకృత కృత్య లయారు. వారిరువురికీ నా హృదయ పూర్వక అభినందనలు.